

* * *

1. Bol'shoj slovar' inostrannyh slov [Jelektronnyj resurs]. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwds/ (data obrashhenija: 01.06.2018).

2. Bol'shoj jenciklopedicheskij slovar' [Jelektronnyj resurs]. <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/133778> (data obrashhenija: 01.06.2018).

3. Vinokur G.O. O nekotoryh javlenijah slovo-obrazovaniya v russkoj tehničeskoj terminologii // Trudy Mosk. in-ta istorii, filosofii i literatury. M., 1939. T. 1. S. 3–54.

4. Golovina E.I. Vvedenie v kognitivnoe terminovedenie: ucheb. posobie. 2-e izd., ster. M.: FLINTA: Nauka, 2014.

5. GOST 8966-75, GOST 8954-75 i GOST 8957-74 [Jelektronnyj resurs]. URL: https://technical_translator_dictionary.academic.ru/ (data obrashhenija: 01.06.2018).

6. Grinev-Grinevich S.V. Terminovedenie: ucheb. posobie. M.: Akademija, 2008.

7. Zagorovskaja O.V., Dan'kova T.N. Termin i terminologija: monogr. Voronezh: Nauch. kn., 2011.

8. Lantjuhova N.N., Zagorovskaja O.V., Litvinova T.A. Termin: opredelenie ponjatija i ego sushhnostnye priznaki // Vestn. Voronezh. in-ta GPS MChS Rossii. 2013. № 1 (6). S. 42–46.

9. Lejchik V.M. Terminovedenie: predmet, metody, struktura. M.: Kn. dom «LIBROKOM», 2014.

10. Lotte D.S. Kak rabotat' nad terminologiej. Osnovy i metody. Izd-vo «Nauka», 1968.

11. Lotte D.S. Osnovy postroenija nauchno-tehničeskoj terminologii. Voprosy teorii i metodiki. M.: Izd-vo AN SSSR, 1961.

12. Novyj slovar' inostrannyh slov [Jelektronnyj resurs]. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwds/ (data obrashhenija: 01.06.2018).

13. Pekarskaja L.A. Realizacija trebovanij k «ideal'nomu» terminu v processe rechevogo funkcionirovanija terminologii // Termin i slovo: mezhdvuz. sb. Gor'kij, 1981. S. 22–28.

14. Reformatskij A.A. Chto takoe termin i terminologija? // Voprosy terminologii. M., 1961.

15. Sojuz. Komplektacija i montazh vneshnih inženernyh setej [Jelektronnyj resurs]. URL: www.oosoyuz.ru/flantcy-prokladki/flantsy-glukhie (data obrashhenija: 01.06.2018).

16. Spravochnik tehničeskogo perevodchika [Jelektronnyj resurs]. URL: https://technical_translator_dictionary.academic.ru/ (data obrashhenija: 01.06.2018).

17. Superanskaja A.V., Podol'skaja N.V., Vasil'eva N.V. Obshhaja terminologija: Voprosy teorii / otv. red. T.L. Kandelaki. 6-e izd. M.: Kn. dom «LIBROKOM», 2012.

18. Tatarinov V.A. Obshhee terminovedenie: jencikl. slovar'. M.: Mosk. licej, 2006.

19. Tolkovyj slovar' T.F. Efremovoj [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/> (data obrashhenija: 01.06.2018).

20. Tolkovyj slovar' S.I. Ozhegova [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ozhegova/> (data obrashhenija: 01.06.2018).

21. Tolkovyj slovar' D.N. Ushakova [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/usakov/> (data obrashhenija: 01.06.2018).

The phenomenon of ambiguity or the process of terminologization in modern linguistics

The article analyzes the process of transterminologization the phenomenon of term transition from one term system to another. The author highlights the specificities of the terminology of the chemical industry, namely the terms used in the production of synthetic resins and formalin. The author shows that the process of transterminologization causes the formation of polysemy and expressiveness of a term.

Key words: *terminology, term, transterminologization, polyresimy, polysemy, metaphorization.*

(Статья поступила в редакцию 24.09.2018)

Е.Н. ГАЛИЧКИНА
(Астрахань)

ТИПОЛОГИЯ РЕЧЕВЫХ ЖАНРОВ СЕТЕВОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Описывается классификация речевых жанров сетевой компьютерной коммуникации. С учетом особенностей канала общения выделяются институциональные и персональные речевые жанры. В качестве примера реализации институциональной составляющей сетевого дискурса представлен лингвостилистический анализ новостного пресс-релиза (на материале сайта МИД РФ). Жанры персонального сетевого дискурса делятся на эпистолярные и инсталляционные.

Ключевые слова: *сетевой дискурс, интернет-жанры, интернет-дискурс.*

Структура современного онлайн-пространства в течение последнего десятилетия претерпела ряд существенных изменений. Эти изменения, обусловленные особенностью элек-

тронного канала (глобальный характер взаимодействия, гипертекстуальность, полифоничность, креолизованный характер создаваемых текстов, лингвокреативность [2, с. 171–180]), повлияли на социальную значимость распространяемой информации и привели к мультипликации речевых жанров, функционирующих в онлайн-пространстве.

Мы полагаем, что компьютерная коммуникация характеризуется конститутивными (отличительными) и аддитивными признаками.

К конститутивным признакам, которые обусловлены каналом общения, отнесем:

- *бимодальность* (возможность вести коммуникацию в актуальном и сетевом режиме);
- *металинеарность* (система гипертекстуальных связей данного текста с другими текстами и информационными ресурсами, возможность преобразования текста: редактирования, выделения, перевода в другие знаки);
- *креолизуемость* (сигнально-иконическое единство вербального и мультимедийного ряда (фотография, коллаж, рисунок, шрифт заголовка, аудио- и видеоинформация));
- *симплификацию* (упрощение языковых средств, снижение стиливых регистров общения).

Аддитивные признаки обусловлены культурой как средой общения, среди которых:

- *ювенилизация* (ориентация на нормы игрового молодежного поведения);
- *презентационность* (самопрезентация в сетевом пространстве);
- *американизация* (внедрение норм поведения американской культуры как главного источника глобальной культуры).

Вместе с тем отметим, что возможна и «миграция», т. е. взаимопереход конститутивных и аддитивных признаков, т. к. в разных видах и жанрах компьютерной коммуникации те или иные ее признаки выходят на первый план, а другие оказываются фоновыми.

Динамический характер коммуникации, множественность ее аспектов порождают разные типы моделей ее описания. Для более глубокого понимания механизма человеческого общения посредством компьютера мы разработали лингвосемиотическую модель компьютерной коммуникации. Эта модель представляет собой трехкомпонентную схему: 1) диалектическое единство двух базовых модусов компьютерной коммуникации – актуального и сетевого общения, 2) конститутивные и аддитивные признаки компьютерной коммуникации и 3) переменные характеристики компью-

терной коммуникации (канал, участники компьютерного общения, способы и режим ведения актуального либо сетевого диалога).

С учетом отличительных особенностей канала общения речевые жанры сетевого пространства разделяются нами на институциональные и персональные. Базовым параметром классификации жанров институциональной коммуникации признается сфера жизнедеятельности социума, вид социального института и его функциональные качества. На его основе выделяются жанры экономической, политической, духовной, межличностной, научно-образовательной, нормативной, конвенциональной сфер. В качестве примера реализации институциональной составляющей сетевого взаимодействия рассмотрим один из жанров – новостной пресс-релиз (на материале сайта МИД РФ).

В связи с непростой ситуацией на внешнеполитической арене одним из приоритетных направлений деятельности государственных органов, а именно МИД России, становится формирование позитивного имиджа России за рубежом. Информационное пространство веб-сайта МИД РФ – важный, открытый источник достоверной информации о визитах, встречах, переговорах, телефонных разговорах и чрезвычайных происшествиях на внутренней и внешнеполитической арене РФ. Меню сайта МИД РФ представляет собой репертуар ссылок на разножанровые тексты, большинство из которых указывают на тип и подтипы жанра (новости, заявления, брифинги, комментарии и др.). Посредством пресс-релизов, представленных на веб-пространстве сайта МИД, реализуется несколько видов институциональных функций:

- информативная (трансляция сообщения широким массам пользователей);
- коммуникативная (общение с гражданами РФ, потенциальными избирателями);
- презентационная (демонстрация деятельности правительственных органов и государственных деятелей);
- медийная (общение с аудиторией в новом формате и жанре);
- семиотическая (вербальная демонстрация знаков политического и дипломатического дискурса).

Являясь жанром медиадискурса, пресс-релиз реализует основные функции данного типа дискурса [5], среди которых информационная (письменное масштабное информирование адресата о состоявшемся или предстоящем событии). В качестве примера приведем сообщение для СМИ:

О 75-летию установления дипломатических отношений между Россией и Исландией

04-10-2018

СООБЩЕНИЕ ДЛЯ СМИ

4 октября исполняется 75 лет установлению дипломатических отношений между Российской Федерацией и Исландией. По случаю этой юбилейной даты Министр иностранных дел Российской Федерации С.В. Лавров и Министр иностранных дел Исландии Г.Т. Тордарсон обменялись поздравительными посланиями.

В приветственной телеграмме С.В. Лаврова, в частности, отмечено, что развитие российско-исландского взаимодействия отвечает интересам наших народов и способствует упрочению общеевропейской безопасности и стабильности.

Акцентирован настрой российской стороны на конструктивную совместную работу России и Исландии в Арктике и на Севере Европы на двусторонней основе и в рамках региональных форматов.

Текст «пресс-релиза» отличается сухостью, логичностью, последовательностью перечисления фактов, нейтральностью. В вышеприведенном тексте отсутствуют средства выражения субъективной модальности, он насыщен общеупотребительной и терминологической лексикой (*установить дипломатические отношения, обменяться посланиями, способствовать упрочению стабильности, двусторонняя основа*). Пассивная конструкция (*акцентирован настрой*) указывает на безличный характер пресс-релизов и стремление передать объективную информацию.

В результате анализа 50 пресс-релизов мы пришли к следующим выводам: к наиболее заметным языковым особенностям можно отнести лексико-грамматическую замкнутость текста, широкое употребление деловых терминов, неличную форму изложения, минимальное использование эмоционально-оценочных и экспрессивных средств. В среднем на один русскоязычный пресс-релиз приходится 40 существительных, 15 прилагательных и 5 глаголов. На 50 пресс-релизов приходится 1 600 именных форм, в то время как глагольных форм почти в 10 раз меньше – 150. Существительные можно поделить на следующие лексико-семантические группы: номинации агентов действия (*С.В. Лавров, Д. Медведев, М.В. Захарова* и др.); наименования событий (*встреча, поздравление, телефонный разговор, приветственное послание* и др.); номинации должностей (*Министр иностранных дел России, Постоянный представитель России при ОБСЕ, заместитель Министра иностранных дел России, губернатор Ставропольского края* и др.).

Компьютерный дискурс характеризуется многообразием субъектов речи, значительной вариативностью используемых в этой среде языковых средств. Коммуникативные возможности индивидуума значительно расширились благодаря техническим средствам, существованию глобальной компьютерной сети. Мы полагаем, что жанры персонального сетевого дискурса можно поделить на эпистолярные (цель – выразить свое личное отношение или раскрыть внутренний мир) и инсталляционные (цель – вызвать позитивную или негативную эмоциональную реакцию пользователей).

Эпистолярным жанром в чистом виде можно считать электронную почту, которая представлена деловым, личным электронным письмом и электронным письмом-спам. К эпистолярным жанрам компьютерного дискурса отнесем и блог. Жанровые характеристики блогов будем выделять на основе следующих критериев: 1) строгость / нестрогость тематико-дискурсивной корреляции в зависимости от характера компьютерной коммуникации; 2) формальность / неформальность общения, которая предоставляет возможность типологизировать тексты блогов по признаку наличия / отсутствия коммуникативной (дискурсивной) тональности общения; 3) степень информативности, позволяющая типизировать тексты блогов по их прагматической направленности; семиотичность текста, предполагающая фиксацию наличия / отсутствия аудиальных, визуальных и визуально-графических компонентов в интернет-общении в рамках блогосферы; 4) фиксация дискурсивности, дающая представление о типе дискурса, в пространстве которого актуализируется тот или иной жанр текста блога; 5) презентационность, констатирующая наличие / отсутствие в тексте блога признаков самопрезентации автора текста, попыток намеренного или нарочитого демонстрирования собственной персоны с целью воздействия на читателя текста блога [2, с. 58].

Интернет-коммуникация любому пользователю предоставляет возможность выступать в любой роли, что закономерно приводит к множественной и вариативной игровой коммуникативной практике в сетевом пространстве. По признаку коммуникативной тональности можем подразделить инсталляционные жанры сетевого дискурса на три типа: фатические, смеховые и агрессивные. Примером фатического общения в сетевой компьютерной коммуникации является чат. Ключевыми смеховыми жанрами сетевой рекреативной коммуникации являются шутка, частушка, пародия, анек-

дот [4, с. 363]. Инсталляционные жанры агрессивной компьютерной коммуникации характеризуются агональностью и представлены троллингом и флеймингом. Троллинг – агрессивная коммуникативная стратегия, суть которой путем провокационных утверждений спровоцировать негативную эмоциональную реакцию пользователей сети. Флейминг – агрессивная коммуникативная стратегия, заключающаяся в намеренном нарушении членами сетевого общества правил и норм компьютерного этикета. Инициатор агрессивной коммуникации в Сети (флеймер) стремится к самопрезентации, самолюбованию, скандальному поведению, пренебрежению сетевым этикетом. Он создает разнообразные тексты, имитирующие традиционные жанры. Жанр флейм-издевки реализуется в обмене эмоционально-недержанными и оскорбительными сетевыми сообщениями. Типичным способом коммуникации оказывается переход на личности. Для данного жанра свойственны грубое отрицание этикетных формул обращения, использование денегративных эпитетов, издевательское предположение о ментальных способностях оппонента, поддержанное цитацией комментария оппонента, преувеличение инициатором агрессивной коммуникации собственной значимости [1, с. 53].

Таким образом, лингвосомиотическая модель компьютерной коммуникации сводится к трехкомпонентной схеме: диалектическое единство двух базовых модусов компьютерной коммуникации – актуального и сетевого общения, конститутивные и аддитивные признаки компьютерной коммуникации и переменные характеристики компьютерной коммуникации: канал, участники компьютерного общения, способы и режим ведения актуального либо сетевого диалога. Речевые жанры сетевого пространства разделяются на институциональные и персональные. Жанры персонального сетевого дискурса, в свою очередь, делятся на эпистолярные и инсталляционные.

Список литературы

1. Галичкина Е.Н. Жанр интолерантно-алиенативного обвинения и комментария в сетевой компьютерной коммуникации // Новые направления в решении проблем АПК на основе современных ресурсосберегающих, инновационных технологий: материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 65-летию Победы в Великой Отечественной войне (Волгоград, 26–28 янв. 2010 г.) / под ред. А.С. Овчинникова. Волгоград: Нива, 2010. Т. 4. С. 23–27.
2. Галичкина Е.Н. Жанровая стратификация российской блогосферы в виртуальной коммуникации // Вестн. Волгогр. гос. ун-та. Сер. 2: Языкознание. 2009. № 1(9). С. 58–64.

3. Галичкина Е.Н. Компьютерная коммуникация: лингвистический статус, знаковые средства, жанровое пространство: моногр. 2-е изд., испр. М.: ФЛИНТА, 2018.

4. Галичкина Е.Н. Неофольклорные тексты в Интернете // Материалы XIX Международной научной конференции «Россия и Запад: диалог культур», 22–23 марта 2017 г. Ч. 2. С. 363–375.

5. Желтухина М.Р. Специфика речевого воздействия тропов в языке СМИ: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2004.

* * *

1. Galichkina E.N. Zhanr intolerantno-alienativnogo obvinenija i komentarija v setевой komp'juternoj kommunikacii // Novye napravlenija v reshenii problem APK na osnove sovremennyh resursosberegajushhih, innovacionnyh tehnologij: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., posvjashh. 65-letiju Pobedy v Velikoj Otechestvennoj vojne (Volograd, 26–28 janv. 2010 g.) / pod red. A.S. Ovchinikova. Volgograd: Niva, 2010. T. 4. S. 23–27.

2. Galichkina E.N. Zhanrovaja stratifikacija rossijskoj blogosfery v virtual'noj kommunikacii // Vestn. Volgogr. gos. un-ta. Ser. 2: Jazykoznanie. 2009. № 1(9). S. 58–64.

3. Galichkina E.N. Komp'juternaja kommunikacija: lingvisticheskij status, znakovye sredstva, zhanrovoe prostranstvo: monogr. 2-e izd., ispr. M.: FLINTA, 2018.

4. Galichkina E.N. Neofol'klornye teksty v Internetе // Materialy XIX Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii «Rossija i Zapad: dialog kul'tur», 22–23 marta 2017 g. Ch. 2. S. 363–375.

5. Zheltuhina M.R. Specifika rechevogo vozdejstvia tropov v jazyke SMI: dis. ... d-ra filol. nauk. M., 2004.

Typology of speech genres of network computer communication

The article presents the classification of speech genres in network computer communication. The author distinguishes institutional and personal speech genres taking into account the specificities of the communication channel. The authors give a linguistic analysis of the news press release as an example of the implementation of the institutional component of the network discourse (based on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation). The epistolary and installation genres of personal network discourse are distinguished.

Key words: *network discourse, Internet genres, Internet discourse.*

(Статья поступила в редакцию 24.10.2018)